

La fantástica

Soukous

Letra y música:
Carlos Vives

Arreglo:
Juan Carlos Arnedo

Nivel 1

Formato instrumental

Flautas
Soprano 1
Soprano 2
Alto
Tenor

Sistros
Soprano
Alto

Xilófonos
Soprano
Alto

Metalófonos
Soprano
Alto

Percusión 1
Clave
Percusión 2
Chucho
Percusión 3
Bongó
Percusión 3
Tambora

Voz



Guitarra
Contrabajo



La fantástica

Soukous

$\text{♩} = 120$

Introducción

24

(25) Manuel Zapata me dijo
Domingo benkos biohó
se libertó en Cartagena
y en la Matuna fundó Palenque,
para escapar de su suerte,
para llamar a su gente,
para cantar por sus penas
me lo contó

Estrofa 1

16

(41) 2. También me dijo Lemaitre
que España no se rindió,
que los piratas ingleses
a su paciencia colmó
y levantó una muralla bien fuerte,
para salvar a su gente,
para cuidar su bandera
me lo contó

3. Batata llamó a Pechiche,
Graciela tocó después
y contestó una leyenda
llamada Justo Valdez;
y Sofro cantaba así con Senelia
y en la quemada presente,
como cantando sus penas
te lo conté.

Estrofas 2 y 3

16

(57) Panderos, panderos, pa' los niños del ciruelo
Batata, Batata, pa' la alegría de la casa
dinero, dinero, pa' los viejos compañeros
del ámbito musical, de la movida local.

Coro 1

16

(73) Coro 2
15 Dios bendiga Cartagena la fantástica
viva el África, viva el África (bis)

Interludio

16

(88) 1.
2. (104)
105
106
Coro 2 y Fine
15 Dios bendiga Cartagena la fantástica
viva el África, viva el África (bis)

Letra y música:
Carlos Vives

Arreglo:
Juan Carlos Arnedo

Nivel 1

Carlos Vives

Carlos Alberto Vives Restrepo (Santa Marta, Magdalena, 7 de agosto de 1961) es un cantante, actor y compositor colombiano. Es reconocido en América Latina y otras partes del mundo por mezclar música colombiana como el vallenato y la cumbia con géneros como el pop y el rock. Ha sido ganador de dos Grammy Awards y nueve veces ganador del Latin Grammy Awards, en el que cabe resaltar que Vives posee el récord de mayor número de nominaciones para este premio y, de igual forma, es el primer colombiano en ser galardonado por parte de la Academia Americana de Grabación. Finalmente, en España ganó el gran premio barcelonés Ondas y en dos oportunidades el premio Amigo, entregado por el Principado de Asturias. (https://es.wikipedia.org/wiki/Carlos_Vives)

Juan Carlos Arnedo

Juan Arnedo es músico cantautor y compositor, nacido en la ciudad de Cartagena, Bolívar. Comenzó sus estudios musicales en la escuela de bellas artes de Cartagena. Estudió canto con énfasis en jazz en la Institución Universitaria de Ciencias de Bolívar, centro educativo que le otorgó el título de maestro en música. Se ha desempeñado como maestro de música en diferentes instituciones educativas de la ciudad y fuera de ella; asimismo, trabajó en la Universidad Libre de Cartagena como docente de coros. Ha dirigido varios procesos de bandas y coros infantiles y juveniles representativos de Cartagena. Está vinculado a la Fundación Nacional Batuta desde el 2005, en donde es coordinador del proceso musical del departamento de Bolívar en la ciudad de Cartagena y San Jacinto.

Recomendación metodológica

Este es un arreglo cuyo principal atractivo es la belleza del texto escrito por el compositor Carlos Vives, donde hace una referencia especial a Cartagena y su historia musical. Vale resaltar que, para este arreglo, es necesario preparar a los niños con los instrumentos de percusión que se emplean en este caso y, de igual forma, en la interpretación de la base del soukous que fue tomado de la champeta africana debido a que, en esta región, este género musical es un estandarte y hace parte de la identidad e idiosincrasia local.

Por su parte, está escrito en mi mayor y es considerado como una tonalidad que para las flautas ofrece un mínimo porcentaje de dificultad pero, asimismo, se recomienda que el profesor estudie muy detenidamente el score y utilice herramientas pedagógicas para que de esta forma se pueda realizar el montaje perfecto.

La fantástica

Soukous

Carlos Vives

Arreglo: Juan Carlos Arnedo

$\text{♩} = 120$

The musical score consists of ten staves, each with a specific instrument name and clef. The instruments are grouped by category on the left side of the page:

- Flautas:** Soprano 1 (G clef), Soprano 2 (G clef), Alto (G clef), Tenor (B clef).
- Sistros:** Soprano (G clef), Alto (G clef).
- Xilófonos:** Soprano (G clef), Alto (G clef).
- Metalófonos:** Soprano (G clef), Alto (G clef).
- Percusión:** Clave (F clef), Chucho (F clef), Bongó (F clef), Tambora (F clef).
- Voz:** G clef.
- Guitarra:** G clef.
- Contrabajo:** B clef.

Each staff contains a series of measures, mostly consisting of rests. The first staff (Flautas) has four measures. The second staff (Sistros) has six measures. The third staff (Xilófonos) has six measures. The fourth staff (Metalófonos) has six measures. The fifth staff (Percusión) has six measures. The sixth staff (Voz) has six measures. The seventh staff (Guitarra) has six measures. The eighth staff (Contrabajo) has six measures. Measure numbers are indicated above the staff lines for the Clave, Chucho, Bongó, and Tambora staves.

7

S 1

S 2

Fl.

A

T

Sis.

A

S

Xil.

A

S

Met.

A

1

2

3

4

Perc.

2

3

4

3

4

4

Voz

Gtr.

Cb.

13

S 1

S 2

Fl.

A

T

Sis.

A

S

Xil.

A

Met.

A

Perc.

Voz

Gtr.

Cb.

The musical score consists of ten staves. The first five staves (S1, S2, Fl., A, T) have treble clefs and one sharp key signature. The next four staves (Sis., A, S, Xil.) have treble clefs and one sharp key signature. The last staff (Met.) has a bass clef and one sharp key signature. Measures 1 through 12 are mostly rests or simple patterns. Measure 13 begins with a dynamic of $\frac{3}{4}$. The vocal part (Voz) has a sustained note. The guitar (Gtr.) and cello/bass (Cb.) provide harmonic support with sustained notes and simple patterns. The percussion section (Perc.) includes four instruments (1, 2, 3, 4) with specific rhythmic patterns marked by numbers 5 through 10 above the staves.

19

S 1

S 2

Fl.

A

T

Sis.

A

Xil.

A

Met.

A

Perc.

Voz

Gtr.

Cb.

11 12 13 14 15

Ma - nuel

G

25

S 1

S 2

Fl.

A

T

Sis.

A

Xil.

A

Met.

A

Perc.

1

2

3

4

5

6

7

8

Voz

Za - pa - ta me di - jo Do-min - go ben-kos bio - hó se li - ber-to_en Car-ta - ge na y_en la Ma - tu - nafun - dó Pa-len -

Gtr.

Cb.

The score consists of five systems of music. The first system contains parts for Soprano 1, Soprano 2, Flute, Alto, and Tenor. The second system contains parts for Soprano (Sis.), Alto, and Xylophone. The third system contains parts for Soprano and Alto. The fourth system contains parts for Metronome and Alto. The fifth system contains four staves for Percussion, each with a unique pattern of vertical dashes and numbers 1 through 8 above them. The sixth system contains parts for Voice and Bass. The lyrics in the Voice part include 'Za - pa - ta me di - jo Do-min - go ben-kos bio - hó se li - ber-to_en Car-ta - ge na y_en la Ma - tu - nafun - dó Pa-len -'. The score concludes with a Gtr. (Guitar) part showing chords G and Am7, and a Cb. (Cello) part.

33

The musical score page 33 consists of five systems of music. The first system contains vocal parts: Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Flute (Fl.), Alto (A), and Tenor (T). The second system contains Soprano (S), Alto (A), and two Xylophone (Xil.) parts. The third system contains Soprano (S), Alto (A), and two Metronome (Met.) parts. The fourth system contains four sets of numbered percussion parts (1 through 16) across four staves. The fifth system features a vocal part (Voz) singing lyrics in Spanish, a guitar part (Gtr.) providing harmonic support with chords D7, C, Cm, and G, and a bass part (Cb.). The vocal line continues from the previous page, ending with "nas me lo con-tó. Tam-bién".

S1
S2
Fl.
A
T

S
Sis.
A

Xil.
A

S
Met.
A

1
2
3
4

Voz
Gtr.
Cb.

- que pa-ra-es-ca - par de su suer - te pa-ra lla - mar a su gen - te pa-ra can - tar por sus pe - nas me lo con - tó. Tam - bién

D7 C Cm G

41

S 1
S 2
Fl.
A
T
S
A
S
A
Met.
A
Perc.
Voz
Gtr.
Cb.

*me di - jo Le - mai - tre que_Es-pa - ña no se rin - dió
ta lla-mó.a Pe - chi - che, Gra-cie - la to - có des - pués*

G A m7

48

S 1

S 2

Fl.

A

T

S

Sis.

A

S

Xil.

A

S

Met.

A

1

2

3

4

Perc.

Voz

Gtr.

Cb.

mó y le - van-tó_u-na mu - ra - lla bien fuer - te pa - ra sal - var a su gen - te pa - ra cui - dar su ban-de - ra me - lo con -
dez y So - fro can - ta - ba_a - sí con Se - ne - lia y_en la que - ma - da pre - sen - te co - mo can - tan - do sus pe - nas te - lo con -
A m7 D7 C Cm G

56

S 1

S 2

Fl.

A

T

Sis.

A

S

Xil.

A

Met.

A

Perc.

1

2

3

4

5

6

Voz

tó té Pan - de - ros, pan - de - ros pa' los ni - ños del ci - rue - lo Ba - ta - ta, ba - ta - ta pa la_a-

Gtr.

Cb.

The musical score consists of five systems of staves. The first system contains voices S1, S2, Flute, Alto, and Tenor. The second system contains voices Sis., Alto, Soprano (Xil.), Alto, and Metronome. The third system contains voices Soprano (Met.) and Alto. The fourth system contains four staves for Percussion, numbered 1 through 4. The fifth system contains staves for Voice and Cello/Bass. The vocal parts include lyrics in Spanish: 'tó té Pan - de - ros, pan - de - ros pa' los ni - ños del ci - rue - lo Ba - ta - ta, ba - ta - ta pa la_a-'. Harmonic changes are indicated by 'A m7' and 'G' above the Gtr. staff.

63

S 1
S 2
Fl.
A
T

Sis.
A

Xil.
A

Met.
A

Perc.

Voz

Gtr.

Cb.

7 8 9 10 11 12 13

7 8 9 10 11 12 13

7 8 9 10 11 12 13

7 8 9 10 11 12 13

- le - gria de la ca - sa, __ di - ne - ro __ di - ne - ro __ pa' los __ vie - jos com - pa - ñe - ros __ del ám - bi - to mu - si -

G A m7 D7

70

S 1
S 2
Fl.
A
T

Sis.
A
S
A
Xil.
A
Met.
A

1
2
3
4
Perc.

Voz
cal, de la mo - vi - da lo - - - Dios ben - di - ga Car - ta - ge - na la fan - tás - ti - ca vi - va el
Gtr.
G G7

Cb.

77

S 1
S 2
Fl.
A
T

Sis.
A

Xil.
A

Met.
A

1 5 6 7 8 9 10 11
2 5 6 7 8 9 10 11
Perc. 3 5 6 7 8 9 10 11
4 5 6 7 8 9 10 11

Voz Á - fri - ca vi - va _ el Á - fri - ca Dios ben - di - ga Car - ta - ge - na la fan - tás - ti - ca

Gtr.

Cb.

84

S 1

S 2

Fl.

A

T

Sis.

A

Xil.

A

Met.

A

Perc.

Voz

Gtr.

Cb.

12 13 14 15 16 2
12 13 14 15 16 17 18
12 13 14 15 16 17 18

vi - va _ el Á - fri - ca vi - va _ el Á - fri - ca

91

S 1

S 2

Fl.

A

T

Sis.

A

Xil.

A

Met.

A

Perc.

Voz

Gtr.

Cb.

3 4 5 6 7 8 9

19 20 21 22 23 24 25

19 20 21 22 23 24 25

98

1.

S1, S2, Fl., A, T, Sis., A, S, Xil., A, Met., A, Perc., Voz., Gtr., Cb.

10 11 12 13 14 15

26 27 28 29 30

Ba-ta

G

105 2.

S 1

S 2

Fl.

A

T

Sis.

A

S

Xil.

A

S

Met.

A

1

2

3

4

5

6

7

Perc.

Voz

Gtr.

Cb.

Dios ben - di - ga Car - ta - ge-na la fan - tás - ti - ca vi-va_el Á - frí - ca vi-va_el Á - fri - ca

113

S 1

S 2

Fl.

A

T

Sis.

A

S

Xil.

A

S

Met.

A

1

2

3

4

8

8

2

3

4

5

6

Voz

cal, Dios ben - di - ga Car - ta - ge - na la fan - tás - ti - ca vi - va_el Á - frí - ca vi - va_el Á - fri - ca

Gtr.

C G D7 G

Cb.